

CIOFF®i juhend folkloorirühmadele rahvusvahelistel festivalidel osalemiseks

1. Sissejuhatus

- 1.1 Käesolev juhend on folkloorirühmadele, kes osalevad või kavatsevad osaleda rahvusvahelistel folkloorifestivalidel.
- 1.2 Rahvusvahelised festivalid jagunevad kolmeks:
 - 1.2.1 CIOFF®i rahvusvahelised festivalid, mis vastavad CIOFF®i kvaliteedinõuetele ja mida tunnustatakse kui „CIOFF®i rahvusvahelisi festivale“. Need festivalid peavad vastama teatavatele tingimustele (vt lisa 1);
 - 1.2.2 CIOFF®i festivalid on festivalid, mida seostatakse CIOFF®i rahvusseksiooniga. Neid festivale tunnustab CIOFF®i rahvusseksioon;
 - 1.2.3 muud rahvusvahelised festivalid, mis kavatsevad liituda CIOFF®i rahvusseksiooniga.

2. Esimesed kontaktid ja küllakutse

- 2.1 Rahvusvahelistel festivalidel osaleda sooviv rühm peaks kõigepealt võtma ühendust oma CIOFF®i rahvusseksiooniga ja teatama andmed riikide, aja või konkreetsete festivalide kohta, mida soovitakse külastada. Rahvusseksioon saab teise riigi rahvusseksiooni kaudu rühma kokku viia sobiva festivaliga.
- 2.2 Rühm võib kirjutada otse konkreetse festivali korraldajatele või selle riigi rahvusseksioonile, kuid kirja koopia tuleks saata ka rühma koduriigi rahvusseksioonile. Sel juhul ei ole festival ega festivaliriigi rahvusseksioon kohustatud rühmale vastama, kuid soovi korral võivad seda teha.
- 2.3 Mõned festivalid saadavad kutsed välja rohkem kui aasta varem. Festivalidel soovitatakse kutsed välja saata vähemalt kuus kuni kaheksa kuud varem. Seega tuleks rühmadel rahvusvaheliste festivalide külastamist juba aegsasti ette planeerida.
- 2.4 Vastused kutsetele ja muu informatsioon peaks võimaluse korral olema kirjutatud ühes järgmistest keeltest: inglise, hispaania või prantsuse.
- 2.5 Kutset saates peaks kutsujad andma festivali kohta nii palju informatsiooni kui võimalik. Rühm peaks omakorda olema valmis andma oma kohta nii palju informatsiooni kui võimalik.
- 2.6 Rühm peaks andma järgmise informatsiooni:
 - 2.6.1 Rühma täielik nimetus;
 - 2.6.2 Rühma korraldusjuhi nimi ja aadress, telefoni- ja faksinumbrid, elektronpostiaadress ja rühma kodulehekülje aadress;
 - 2.6.3 Peamised keeled, mida korraldusjuht valdab. Vajadusel mõne festivalil kasutatavat keelt rääkiva rühmaliikme nimi ja telefoninumber;
 - 2.6.4 Festivali külastada kavatsevate rühmaliikmete arv;
 - 2.6.5 Kas rühma kuulub alla 16-aastasi lapsi? Kui kuulub, siis laste vanused. Kui tegemist on lasterühmaga, siis täiskasvanud saatjate arv, nimed ja ülesanded;
 - 2.6.6 Kirjalik materjal rühma kohta: rühma ajalugu, repertuaari kirjeldus (kaasa arvatud päritolu), kostüümide kirjeldus, pillide kirjeldus;
 - 2.6.7 Kas rühm soovib kasutada elavat tuld oma esinemistel (nt tõrvikud, küünlad, tulega žongleerimine, tuleneelamine jne). Tule kasutamine ei pruugi olla võimalik juriidiliste või kindlustustingimuste tõttu;
 - 2.6.8 Rühma video;
 - 2.6.9 Kvaliteetsed fotod rühmast. Rühm peaks esitama valiku äsjatehtud fotosid. Festival võib paluda mustvalgeid või värvifotosid, paberkandjal või slaididena. Fotod olgu professionaalse

fotograafi tehtud – tavaliselt kasutatakse neid reklaamiks, voldikutel, kavadel, ajakirjanduses jne;

2.6.10 Transpordivahend, millega rühm kavatseb festivalile saabuda, nt lennuk, buss, praam jne.;

2.6.11 Kas rühmaliikmetel on vaja esinemiste ajal kostüüme vahetada.

2.7 Festivalid peaksid koos kutsega edastama ka oma põhimõtted salvestatud muusika ja elektripillide või võimenduse kasutamise kohta. Enamus festivale nõuab ainult elava muusika kasutamist, st helisalvestised ei ole lubatud. Kui rühm soovib sellist muusikat kasutada, tuleb sellest teavitada festivali korraldajaid.

2.8 Festivali kutse peaks sisaldama järgmist informatsiooni:

2.8.1 Festivali korraldajate poolt pakutav majutus ja toitlustamine, k.a inimeste arv tubades;

2.8.2 Rahaline korraldus (reisimine): festivali korraldajad peavad näitama, kes tasub reisikulud festivali toimumisriiki ja kes tasub reisikulud riigi piires. (Tavaliselt tasub rühm reisikulud festivali toimumisriiki ja festivali korraldajad tasuvad reisikulud riigi piires. CIOFF[®]i festivalide puhul on see kohustuslik: vt lisa 1, p 6.3). Festivali korraldajad peavad näitama festivalile saabuva rühma jaoks kõige sobivama lennuvälja, sadama või piiriületuspunkti;

2.8.3 Rahaline korraldus (taskuraha/kulutused): kui festival muud rahalist toetust ette ei näe, siis antakse nn taskuraha. (CIOFF[®]i festivalid on kohustatud seda maksma või tegema võrdväärselt väljamakse, rahvusseksioon võib määrata kindlaks tasu suuruse);

2.8.4 Kui kutse on osa kahe riigi vahelisest rühmade vahetamisest, siis võivad rahalised ja muud tingimused olla teistsugused ja neid tuleb tutvustada;

2.8.5 Kui kutse on reisile, mis hõlmab rohkem kui ühte festivali või sündmust, siis annavad festivali korraldajad kogu marsruudi kohta kõik üksikasjad, k.a reisi korralduse eest vastutaja(te) nime(d);

2.8.6 Esinemiste pikkus/kestvus, k.a rühma kõige pikema esinemise kestvus festivalil;

2.8.7 Kuupäeva, mis ajaks rühm peab kutsele vastama. Kui rühm tähtajaks ei vasta, ei ole festivali korraldajad kohustatud rühma festivalile lubama.

Enamus festivale kinnitab kutse festivalile siis, kui on saanud kogu palutud informatsiooni. Nii näiteks ei kinnita mitmed festivalid kutset enne, kui pole näinud folkloorirühma videot.

3. Kinnitus

3.1 Kui festivali korraldajad on otsustanud rühma aktsepteerida, siis saadetakse rühmale vastav kirjalik kinnitus ja koopia sellest ka folkloorirühma rahvusseksioonile. Mõned festivalid sõlmivad rühmaga ka kirjaliku lepingu. Rühm peab kinnitama kutse vastuvõtmist ja/või tagastama allkirjastatud lepingu nii kiiresti kui võimalik, kuid kindlasti festivali korraldajate määratud tähtajaks.

3.2 Rühm peab nüüd saatma ka täiendavat informatsiooni:

3.2.1 Osalejate täpne arv, sealhulgas eraldi mehed, naised, tantsijad, muusikud, kunstilised juhid, korraldusjuhid, autojuhid. Festival ei ole kohustatud majutama ja toitma pereliikmeid ega teisi lisainimesi. Lasterühmade kohta vaata eespool vastavat kommentaari;

3.2.2 Kodumajutuse puhul tuleb saata nimekiri, kuhu märgitud vanus ja sugu, samuti soovid kodumajutuse kohta;

3.2.3 Toitlustusega seotud erisooovid, nt dieedipiirangud usukuuluvuse tõttu, taimetoitlaste arv jne. Rühm peab samuti märkima üldise toidueelistuse;

3.2.4 Keeled, mida rühmaliikmed valdavad;

3.2.5 Kinnituse tervisekindlustuse olemasolu kohta. Rühm vastutab kõikide ravikulude katmise eest festivali külastamise ajal, sh festivalile saabumise ja tagasisõidu ajal;

3.2.6 Kinnitus viisade olemasolu kohta juhul, kui viisa on vajalik. Viisataotlus tuleb sisse anda nii kiiresti kui võimalik. Paljude riikide saatkonnad määravad viisataotlejatele kohtumisaja ja neil

- on ka viisataolejate järjekord. Soovi korral teevad festivali korraldajad ametliku küllakutse viisa taotlemiseks. Viisa saamisega seotud kulud kannab folkloorirühm;
- 3.2.7 Kinnituse reisikorralduse kohta festivalile saabumiseks: lennureisi numbrid, kellaajad, praami kellaajad jne.
- 3.3 Festival edastab ise ja ootab osalejatelt järgmisi üksikasju:
- 3.3.1 Helisüsteemi kirjeldus: olemasolevate mikrofonide arv, võimalike sisendite arv, raadiomikrofonide arv jne. Festival esitab lavaplaani ja palub saata soovid helisüsteemi kohta. Seda peab folkloorirühm tegema nii kiiresti kui võimalik;
- 3.3.2 Lavavalgustuse kirjeldus. Festival palub saata ka soovid lavavalgustuse kohta. Folkloorirühm peaks tegema seda nii kiiresti kui võimalik, lähtudes festivali käsutuses olevatest seadmetest.
- 3.4 Festival esitab ka järgmised detailid:
- 3.4.1 Programmi tutvustus, mis on detailsem kui kutse. Samuti iseseisvate või ühiskontsertide ning muude selliste ürituste üksikasjad, kus rühm osaleb;
- 3.4.2 Lavade kirjeldus, muuhulgas lava suurus, muusikute ja tantsijate suhteline asetus üksteise suhtes;
- 3.4.3 Riietusruumide asukoht lava suhtes;
- 3.4.4 Rühma puhkepäeva korraldus, st informatsioon päeva kohta, millal rühm ei esine.
- 3.5 Finantsküsimumustes tuleb festivali korraldajate ja rühma vahel sõlmida kirjalikult kinnitatud kokkulepe, nt taskuraha/kulude täpne summa, võimalike reisikulude katmine.
- 3.6 Mitte hiljem kui üks kuu enne festivali algust peaks rühm saama:
- 3.6.1 Festivalil toimuvate esinemiste programmi, k.a. informatsiooni iga esinemise kestvuse kohta;
- 3.6.2 Reisijuhised, võimalusel ka teekaardi, kui rühm reisib oma bussiga.

4. Festivalil

4.1 Saabumine

- 4.1.1 Festival saadab oma esindaja saabuvale rühmale lennuväljale, sadamasse või vajadusel piiriületuspunkti vastu. Rühm peab tagama, et festivali esindaja kohtub rühma tegev- ja/või korraldusjuhiga.
- 4.1.2 Kui rühm saabub festivalile, siis festivaliametnik kohtub rühmaga arutamaks programmi ja sellega seonduvat. Rühm peab tagama, et neid küsimusi saab festivaliametnik arutada rühma tegev- või korraldusjuhiga.
- 4.1.3 Festival peab kinnitama rühma liikmete nimekirja. See hõlbustab korraldajatel majutust korraldada ja turvalisust tagada.
- 4.1.4 Festival annab igale rühmale giidi, eelistatavalt inimese, kes räägib rühmas põhiliselt kasutatavat keelt. Samuti peaks rühmal olema oma tõlk, eriti kui enamus rühma liikmed ei räägi festivali võõrustava riigi keelt.
- 4.1.5 Rühma saabumisel antakse rühma liikmetele mõistlik puhke- ja taastusaeg.

4.2 Majutus ja toitlustamine

- 4.2.1 Festival pakub heakvaliteedilist majutust (voodid, linad, tekid, padjad), WC, soe ja külm kraanivesi, piisaval arvul vanni ja/või duši kasutamise võimalusi. Rühma liikmetel tuleb käterätik endal kaasa võtta.
- 4.2.2 Festival pakub toitlustamist kolm korda päevas ja vähemalt ühel korral sooja toitu. Festival arvestab ka erisoove, nt usulistel põhjustel, taimetoitlased jne. Kõik sellised erisoovid tuleb festivalile ette teatada.
- 4.2.3 Rühm peab nõustuma sellega, et pakutakse korraldajariigile omast toitu.
- 4.2.4 Kodumajutuse puhul saab rühma korraldusjuht nimekirja kõikide rühma liikmete majutuskohtadega. Eraldi tuleb kinnitada edasi-tagasi transport majutuskohtadesse ja

toitlustamine. Rühma liikmed peavad arvestama võõrustajate soove, mitte kasutama ilma loata telefone ja käituma, nagu käitutakse sõprade kodudes.

4.2.5 Festival pakub toitlustuskordade vahepeal ka karastusjooke, kas tasuta või tasu eest.

4.2.6 Festival pakub (mittealkohoolseid) karastusjooke ka esinemistel.

4.3 Tehniline korraldus

4.3.1 Festival võib korraldada rühmale lavaproovi, kui see on võimalik.

4.3.2 Festival võimaldab muusikutele, lauljatele ja tantsijatele täisheliga proovi. Kasutuses peab olema rühma poolt palutud arv mikrofone, samuti heliinsener heli tasakaalustamiseks. Helisüsteem peab olema piisavalt hea lauljate häälele ja vajadusel ka tantsijate steppimise võimendamiseks. Heliproovis peab rühm tagama kõikide pillide ja nende kombinatsioonide kasutamise. Esinemisel peavad muusikud seisma või istuma samas kohas, kus proovi ajal.

4.3.3 Võimalusel korraldab festival ka valgustusproovi, nii et saaks rühmaga kokku leppida valgustuse taseme ja värvid. Samuti tuleb kokku leppida vajalik valgustuse muutus esinemise käigus. Eriefekte, vilkuvat valgust, stroboskoop-valgustust jne võib kasutada ainult rühma nõusolekul.

4.3.4 Vt märkusi eespool elava tule kasutamise kohta.

4.4 Programm

4.4.1 Väljakuulutatud programmi peaks festival muutma ainult erijuhul, nt kui mõni rühm ei esine või ilmastikuolude tõttu tuleb plaane muuta. Rühm peaks niisuguses olukorras olema paindlik.

4.4.2 Festivali korraldajad peaksid muudetud esinemise ajad ja kestvuse kinnitama rühmale vähemalt 24 tundi ette. Rühmad peavad kinni pidama neile eraldatud esinemisaegadest.

4.4.3 Rühma kunstilisele juhile näidatakse kõiki esinemiskohti enne esinemist, soovitatavalt rohkem kui 24 tundi enne kontserti.

4.4.4 Festival korraldab regulaarseid kohtumisi festivali direktori või esindaja ja direktori ja rühma tegev- ja/või korraldusjuhi vahel, et arutada festivali ajal esilekerkivaid küsimusi. Näiteks repertuaarivalikut konkreetseks esinemiseks, rühmale kasutamiseks antud ruume ja rühma üldist käitumist. Nendel kohtumistel peaks rühm tõstatama kõikvõimalikud esilekerkinud probleemid.

4.5 Muud küsimused

4.5.1 Kingituste vahetamine: enamik festivale teeb rühmadele ka kingitusi. Enamik rühmi soovib ka omalt poolt teha kingitusi festivalile ja/või kohalikele linnaametnikele. Festival teavitab rühmi sellest, millal kingitusi võiks anda. Rühm peaks festivali alguses selle kava kinnitama. Enamik rühmi teeb kingitusi ka giididele jt.

4.5.2 Puhkepäev: festivali ajal tuleb võimaldada piisavalt puhkust: vähemalt viiepäevase festivali puhul üks täispäev ja rohkem kui seitsmepäevaste festivalide puhul üks päev nädalas, kui võimalik. Puhkepäevadel ei või olla esinemisi ja kohustust kanda rahvariideid. Festivali alguses antakse rühmale üksikasjalik teave puhkepäeva korralduse kohta. Rühmal ei ole alust oodata, et festival korraldab neile sel päeval pika bussireisi.

4.5.3 Meditsiiniline teenindamine: rühm peab ise tegema tervisekindlustuse. Enne festival algust võib vastavat nõu saada festivali korraldajatelt. Festival vastutab erakorralise arstiabi andmise eest. Ka esinemise ajal toimunud õnnetuste eest vastutab festival. Anda tuleb esmaabi. Festival ei vastuta arstiabi andmise eest enne festival algust tekkinud terviseprobleemide korral.

4.5.4 Rühma distsipliin: rühma korraldusjuht vastutab rühmaliikmete distsipliini eest. Rühm esindab oma riiki ja rühmaliikmed peaksid käituma nagu külalised. Erilist tähelepanu tuleb pöörata täpsusele, headele suhetele teiste rühmade ja festivali ametnikega ja müratasemele, eriti öösel. Rühmaliikmed ei tohi tarbida üleliia alkoholi ja tarbimisel tuleb kinni pidada vastavatest

riiklikest/kohalikest alkoholi tarbimise eeskirjadest. Rühm vastutab rühmaliikmete poolt tahtlikult või tahtmatult põhjustatud kahju eest. Vt eelpool märkusi käitumise kohta kodumajutuse korral.

- 4.5.5 Sõprus: festival võimaldab rühmadel üksteisega mitteametlikult tutvuda.
- 4.5.6 Lipp: rühmal soovitatakse kaasa tuua vähemalt üks lipp, mida kasutada rongkäigus, jne.
- 4.5.7 Kindlustus: rühmal soovitatakse kindlustada pillid, kostüümid ja muu. Festival ei vastuta pillidele, kostüümidele jne tekitatud kahju eest.
- 4.5.8 Võrdsed võimalused: paljudel riikidel ja organisatsioonidel (k.a festivalidel) on oma võrdsete võimaluste poliitika. Kui festivalil on see poliitika olemas või kui riigil on vastav seadusandlus, siis tuleb seda rühmale juba ette selgitada. Rühmaliikmetelt oodatakse selle poliitika põhimõtetest kinnipidamist, isegi kui nende kodumaal sellist poliitikat pole. Tavaliselt hõlmab see poliitika järgmist: kõiki tuleb kohelda õiglaselt ja võrdselt, ei tohi diskrimineerida vanuse, nahavärvi, etnilise või rahvusliku päritolu, soo, perekonnaseisu, rassi, usutunnistuse, puude või soolise sättumuse alusel.

5. Pärast festivali

- 5.1 Paljud rühmad saavad festivalile tänukirja.
- 5.2 Kuu aja jooksul peale festivali peaks rühm täitma küsimustiku "*Report on the Festivals*" ja saatma selle oma rahvussektiooni kaudu CIOFF[®]i festivalide komisjonile. Küsimustiku saab rahvussektioonist. Kui rühm ei ole küsimustikku ette kätte saanud, siis saavad festivali korraldajad anda selle rühmale. Festival ei tohi nõuda küsimustiku täitmist festivali ajal ja tagastamist festivali direktorile - rühm peab saatma selle otse oma rahvussektioonile.
- 5.3 Festivali direktor täidab küsimustiku "*Report on the Groups*" iga festivalil osalenud rühma kohta ja saadab CIOFF[®]i festivalide komisjonile. Küsimustik hindab rühma kunstilist taset, rühmajuhi koostöövalmidust ja rühmaliikmete distsipliini.

6. Lisa 1: CIOFF[®]i rahvusvahelised festivalid ja CIOFF[®]i festivalid.

CIOFF[®]i sise-eeskirjad, artikkel 7, CIOFF[®]i festivalid:

- 6.1 Üldpõhimõtted CIOFF[®]i festivalid toovad kultuuripärimuse esitajad kokku rahulikku ja kaunisse keskkonda. Esinemiskavadega aitavad osalejatel teistel osalejatel, aga ka laiemal avalikkusel heita pilgu oma rahva pärimusele ja püüavad mõista teiste rahvaste kultuuripärandit ja pärimuskultuuri. Üksteisemõistmise tugevdamiseks suhtlevad folkloorirühmad üksteisega sõbralikus keskkonnas.
- 6.2 CIOFF[®]i rahvusvaheliste festivalide ja CIOFF[®]i festivalide tunnustamine

CIOFF[®]i RAHVUSVAHELISED FESTIVALID

CIOFF[®]i rahvusvahelise festivali tunnustuse saamiseks tuleb täita järgmised nõuded:

- Festival suudab ja tahab edendada oma pädevuse raames CIOFF[®]i eesmärgi ja põhimõtteid.
- Festival on valmis järgima CIOFF[®]i peassamblee poolt vastuvõetud CIOFF[®]i rahvusvaheliste festivalide eeskirju ja suuniseid.
- Festivalil on kindel vastutav korraldaja.
- Vastav rahvussektioon toetab festivali korraldamist.
- Festivalil on ühe kuni viieaastane toimumissagedus, festival kestab täis programmiga vähemalt viis päeva ja on ka üks puhkepäev.

- Festivalile kutsutakse osalema vähemalt viis rühma välismaalt vähemalt viiest erinevast riigist.

Rahvusvaheline folkloorifestival võib taotleda tunnustamist **CIOFF®i rahvusvahelise festivalina**. Rahvussektsioon toetab taotlust. Seetõttu peab rahvussektsioon ka kinnitama festivali korraldajate poolt esitatud teabe õigsust ja kinnitama, et festival vastab CIOFF®i rahvusvahelise festivali nõuetele. Rahvussektsioon saadab taotluse õiguskomisjonile. Taotluse peavad heaks kiitma nii õiguskomisjon kui festivalide komisjon.

CIOFF®i president allkirjastab vastava tunnustuse. Peale tunnustuse saamist on festivalil õigus kasutada CIOFF®i sümbolit. Kümme aastat peale tunnustamist CIOFF®i rahvusvahelise festivalina tuleb eelpoolkirjeldatud menetlus uuesti läbi teha tunnustuse uuendamiseks.

CIOFF®i FESTIVALID

CIOFF®i festivalid on CIOFF®i rahvussektsiooniga seostatavad festivalid. Neid festivale tunnustab vastav rahvussektsioon. CIOFF®i festivalid peavad täitma CIOFF®i rahvusvaheliste festivalide tingimusi 1, 3 ja 4. CIOFF®i festivalidel on õigus kasutada CIOFF®i logo.

CIOFF®i RAHVUSVAHELISTEL FESTIVALIDEL ja CIOFF®i FESTIVALIDEL ei ole aga õigust ilma vastava loata kasutada UNESCO nime või sümbolit.

CIOFF®i rahvusvaheliste festivalide ja CIOFF®i festivalide läbiviimine

6.3 Festivalid võimaldavad igale kutsutud välisrühmale:

6.3.1 Transpordi festivaliriigis või hüvitavad reisikulu;

6.3.2 Täismajutuse ja toitlustamise festivali toimumiskohas viibimise ajal;

6.3.3 Taskuraha;

6.3.4 Piisava esmaabi, tavalise meditsiiniabi haigestumise korral ja kindlustuse nende õnnetusjuhtumite vastu, mille tekkimise eest vastutab festival. Iga rühm korraldab ise kehtiva reisi- ja tervisekindlustuse.

Festival sõlmib iga kutsutud rühmaga lepingu, kus on selgelt kirjas osapoolte õigused ja kohustused. Leping sõlmitakse kirja teel.

Festivalikutsed saadetakse vastavasse rahvussektsiooni. Juhul kui rahvussektsioon pole kuu aja jooksul reageerinud, tuleb kutsed saata otse rühmadele.

CIOFF®i rahvusvahelised festivalid ja CIOFF®i festivalid ei korralda välisrühmadele konkursse.